

Bản tin thành phố Echizen

ECHIZEN Flash

Số ra tháng 9 năm 2025

Dân số thành phố Echizen: 80,174
Trong đó, dân số Việt Nam: 565
(Tính đến ngày 1 tháng 8)

Tòa thị chính Echizen

☎0778-22-3000

Echizen-shi Fuchu 1-13-7



Cuộc điều tra dân số bắt đầu 国勢調査が始まります

Liên hệ: Phòng Điều tra dân số Bộ phận Chính sách kỹ thuật số

☎0778-22-3820

Ngày 1/10 (thứ Tư) sẽ là ngày cơ sở để tiến hành điều tra dân số trên toàn quốc.

Chủ hộ hoặc người đại diện trong hộ gia đình có nghĩa vụ trả lời phiếu điều tra.

■ Lịch trình

- 20/9 (thứ Bảy) – 30/9 (thứ Ba)
Ngay sau khi nhận phiếu điều tra, vui lòng trả lời ngay.
- 1/10 (thứ Tư) – 8/10 (thứ Tư)
Phát tờ rơi kêu gọi trả lời đến tất cả các hộ.
- 17/10 (thứ Sáu) – 27/10 (thứ Hai)
Điều tra viên sẽ đến nhắc nhở trực tiếp các hộ chưa trả lời.

■ Cách trả lời (chọn ①~③)

- ① Trả lời qua Internet
 - ② Gửi qua bưu điện
 - ③ Giao trực tiếp cho điều tra viên
- ※ Những hộ cao tuổi hoặc khó khăn trong việc trả lời có thể trao đổi với điều tra viên.

■ Nơi tư vấn

Tư vấn về cách viết phiếu điều tra và cách trả lời qua Internet.

- Thời gian: 22/9 (thứ Hai) – 8/10 (thứ Tư), 9:00 – 17:00
- Địa điểm: Tầng 1 trụ sở chính, sảnh lớn

Vui lòng quét mã QR để biết thêm chi tiết.



Chế độ trợ cấp hỗ trợ người hưởng lương hưu

年金生活者支援給付金制度

Phòng Bảo hiểm & Hưu trí – Dịch vụ

Hành chính ☎0778-22-3002

Trợ cấp sẽ được chi trả cho người nhận lương hưu có thu nhập dưới mức quy định.

Người đủ điều kiện sẽ lần lượt nhận được hồ sơ cần thiết để nộp cho Cơ quan Hưu trí Nhật Bản.

Chi tiết về điều kiện và mức trợ cấp vui lòng quét mã QR để kiểm tra.

Điện thoại chuyên trách về trợ cấp: ☎0570-05-4092



Năm Lệnh Hoà thứ 8 (năm 2026)

Đơn xin nhập học vào một trung tâm trẻ em, trường mẫu giáo, nhà trẻ, v.v. đã được chứng nhận

令和7年度 認定こども園・保育園・幼稚園などの入園申込

Liên hệ: Phòng tương lai trẻ em

☎0778-22-3006

Trung tâm trẻ em được chứng nhận・Trường mẫu giáo・Trường mẫu giáo quy mô nhỏ;

● Đối tượng: Trẻ em có

nguyên vọng đi học mẫu giáo từ ngày 1 tháng 4 năm 2026 đến ngày 31 tháng 3 năm 2027



● Hướng dẫn tuyển dụng:

Phân phát các mẫu đơn: Từ ngày 14 tháng 10 (thứ 3)

※ Cũng có thể tải xuống từ trang chủ của thành phố

● Hạn cuối đăng ký: Ngày 7 tháng 11 (thứ 6)

● **Địa điểm:** Phòng tương lai trẻ em • Tổng chi nhánh Imadate
Vui lòng điền trước các thông tin cần thiết và mang theo bên mình.

■ Ngày nhà trẻ

Bạn có thể đến thăm trường mẫu giáo hoặc trường mẫu giáo mà bạn muốn đến thăm. Đặt chỗ trước là bắt buộc

● Thời gian: Trong buổi sáng ngày 16 tháng 10 (thứ 5)

※ Để đặt chỗ vui lòng gọi điện trực tiếp đến trường mà bạn có nguyên vọng đến thăm.

Trường mẫu giáo;

Liên hệ: Phòng Giáo dục

Trường học ☎0778-22-3127

Nó có thể được sử dụng không liên quan đến công việc của người giám hộ. Trường công lập dành cho trẻ từ 3 tuổi đến mầm non.

Trẻ từ 2 tuổi có thể tự vào nhà trẻ tự thực

● Hạn đăng ký:

【Công lập】 Từ 1/10 (Thứ 3) ~ 31/10 (Thứ 6)

【Tư thực】 Từ 19/9 (Thứ 6)

※ Thời gian đăng kí có thay đổi tùy thuộc vào trường.

● **Hướng dẫn tuyển dụng • Địa điểm phân phát đơn đăng ký:** Các trường mẫu giáo và phòng khuyến học

● **Phương pháp đăng kí:** Đính kèm các tài liệu cần thiết vào đơn đăng ký và nộp cho trường mẫu giáo bạn chọn

Lễ hội Mini SpoReku & Sports Festa

ミニスポレク祭&スポーツフェスタ

Liên hệ: Phòng Giao lưu Thể thao

☎0778-22-7463/ Hiệp hội Thể thao Thành phố ☎0778-23-6222

● Thời gian: 12/10 (Chủ Nhật) 10:00 – 15:00

● Địa điểm: Nhà thi đấu Aisin Sports Arena

● Nội dung: Trải nghiệm thể thao mới, thể thao thi đấu, lớp thể dục (chỉ lớp thể dục yêu cầu đăng ký trước, có giờ cố định & giới hạn số người)

● Mang theo: Giày đi trong nhà, nước uống

Hội thể thao mới dành cho người khuyết tật ở Echizen

障がい者ニューススポーツの集い

Liên hệ: Phòng Phúc lợi Xã hội

☎ 0778-22-3004

Fax 0778-42-1301

Thông qua các môn như đĩa bay, boccia, nhằm nâng cao sức khỏe, tự lập và thúc đẩy sự tham gia xã hội.

● Thời gian: 19/10 (Chủ Nhật) 10:30 – 15:00

● Địa điểm: Aipark Imadate – Hội trường đa năng

● Đối tượng: Người cư trú trong thành phố, có sổ chứng nhận khuyết tật (thân thể, trí tuệ, tâm thần)

● Hạn nộp đơn: 30/9 (thứ Ba)



- Cách đăng ký: Qua FAX hoặc qua mã QR

Thủ tục ngoài giờ cho thẻ My Number

マイナンバーカード時間外手続き

Liên hệ : Phòng Dịch vụ Hành chính

☎0778-22-3001

Đối với những người khó nhận thẻ hoặc gia hạn chứng chỉ điện tử trong giờ làm việc của tòa thị chính, có thể sử dụng cửa sổ tiếp nhận ngoài giờ. Khi nhận thẻ, bắt buộc chính chủ phải có mặt.

※ Cần đặt lịch trước

Thời gian:

• 25/9 (thứ Năm), 30/10 (thứ Năm) 17:40 – 19:30

• 18/10 (thứ Bảy), 9/11 (Chủ Nhật) 8:45 – 12:00

Địa điểm: Tầng 1, quầy số ① tòa thị chính

Điện thoại đặt lịch ☎0778-42-7313

Tuyển người đăng ký sử dụng nghĩa trang thành phố

市営墓地を使用したい人を募集します

Liên hệ : Phòng Dịch vụ Hành

chính ☎0778-22-3396

Đối tượng: Người có đăng ký cư trú trong thành phố, có thể xây mộ trong vòng 3 năm (mỗi hộ 1 người). Khu vực, số lô tuyển: Vui lòng quét mã QR để kiểm tra

Nơi nộp đơn: Phòng Dịch vụ Hành chính.

- Hạn chót: 31/3 năm Reiwa 8 (thứ Ba)

Mang theo: Con dấu

(dấu thường cũng

được), giấy tờ tùy

thân (giấy phép lái xe, v.v.)



Búp bê hoa cúc Takefu năm 2025 たけふ菊人形

Liên hệ: Phòng Nigiwai Sōshutsu

☎0778-21-0175



- Ngày giờ: 10/10 (Thứ 6) - 9/11 (Chủ Nhật)

※ Đóng cửa vào ngày 23 tháng 10

- Thời Gian: Từ 9:00 đến 17:00

● Hội Trường: Công Viên Takefu Chuō (Takefu Chuō Kōen)

Sự kiện vào cuối tuần và ngày lễ (sân khấu sự kiện, hội

chợ, gian hàng triển lãm, xe bếp)

OSK đoàn ca kịch được đánh giá cao nhất bản (Buổi tr.nh diễn hát và múa)

- Thời gian: 10/10 (Thứ 6) - 9/11 (Chủ Nhật)

● Hội trường: Trung tâm văn hóa [Sảnh lớn]

● Thời gian: Ngày thường trong tuần 11:00 và 14:00

Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ

10:00 / 12:00 / 14:00

● Ngày nghỉ: 23/10 và 30/10

● Vé: Vé vào cổng 1 lần: 2.000 yên 16 lần: 30.000 yên

Vui lòng mua vé tại địa điểm trong ngày. (ghé ngồi tự do)

※ Không yêu cầu đặt chỗ trước ngoại trừ các nhóm.

Ngày hội thể thao quốc tế – One World Sports Day ~ Cùng nhau làm bạn !

One World Sports Day ~みんなで友達になろう！国際交流運動会～

Liên hệ : Ban thư ký Ủy ban Thực hiện (Phòng Hợp tác Công dân)

☎0778-22-3293

Hãy cùng tham gia sự kiện giao lưu, nơi mọi người bất kể quốc tịch, văn hóa, độ tuổi đều có thể vui vẻ hòa mình. Đồng thời cũng đang tuyển tình nguyện viên nước ngoài để cùng làm sôi động chương trình.

- Thời gian: 16/11 (Chủ Nhật) 13:00 – 16:30

● Địa điểm: Aisin Sports Arena

● Đối tượng: Người cư trú, làm việc, học tập trong thành phố và bạn bè của họ

- Số lượng: Tùy theo môn thi đấu. Chi tiết vui lòng quét mã QR để xem.



Giao thông công cộng thành phố Echizen

越前市の公共交通

Liên hệ : Phòng Giao thông Khu vực

☎0778-22-3704

- Thử nghiệm vận hành xe buýt

điện tự động (EV バス)

- Thời gian vận hành: Từ ngày 10/10 (Thứ Năm) đến ngày 22/10 (Thứ Tư)

● Phương tiện vận hành: Xe buýt 9 chỗ, tốc độ tối đa 19 km/h

● Trong thời gian này có thể đi thử miễn phí

● Thời gian bắt đầu nhận đăng ký: từ ngày 25 tháng 9 (Thứ Năm) đặt chỗ qua ứng dụng chuyên dụng

● Tuyển vận hành: Từ Tòa thị chính thành phố ⇄ Công viên trung tâm Takefu



■ Xe buýt cộng đồng “Norossa” – Tuyển bị hủy và ngày chạy cuối cùng; Tuyển Ōshio

– Minami (chỉ khu

vực Ōshio), Ngày

cuối: 29/9 (Thứ Hai)



/ Tuyển Kamiyama – Mizuma –

Fukuma, Ngày cuối: 30/9 (Thứ

Ba)

■ Taxi đặt chỗ đi chung (Thí nghiệm giao thông theo nhu cầu – デマンドこうつう)

● Ngày giờ vận hành: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm, Thứ Bảy – từ 8:00 sáng đến 17:00 chiều

● Giá vé (mỗi lần đi): Người lớn 400 yên – Người cao tuổi, trẻ em, người khuyết tật... 200 yên

● Đăng ký hội viên taxi đi chung (※miễn phí, không cần đặt trước) 24/9 (Thứ Tư) tại Aipark Imadate 26/9 (Thứ Sáu) tại Tòa thị chính, tầng 1 – sảnh e hall

Mỗi buổi: từ 10:00 sáng đến 12:00 trưa

Ngoài ra, tại Tòa thị chính cũng hỗ trợ đăng ký bất cứ lúc nào. Phạm vi hoạt động, vị trí điểm dừng và chi tiết cách sử dụng có thể xem trong tờ rơi hoặc trên trang web của thành phố.



Quà tặng Tháng này!

今月号の読者プレゼント

30 người may mắn sẽ được bốc thăm nhận phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên, có thể sử dụng tại nhà hàng Restaurant và Patisserie “Mai Rui” (46-13-1 Iehisacho)!

● Thời gian đăng ký: đến hết ngày 15 tháng 10

Đăng ký qua mẫu

khảo sát bằng mã QR.

